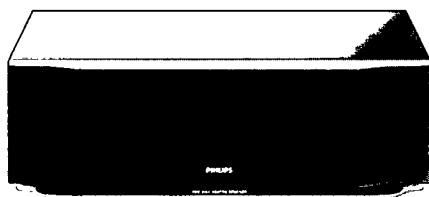
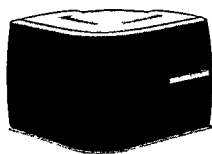


PHILIPS

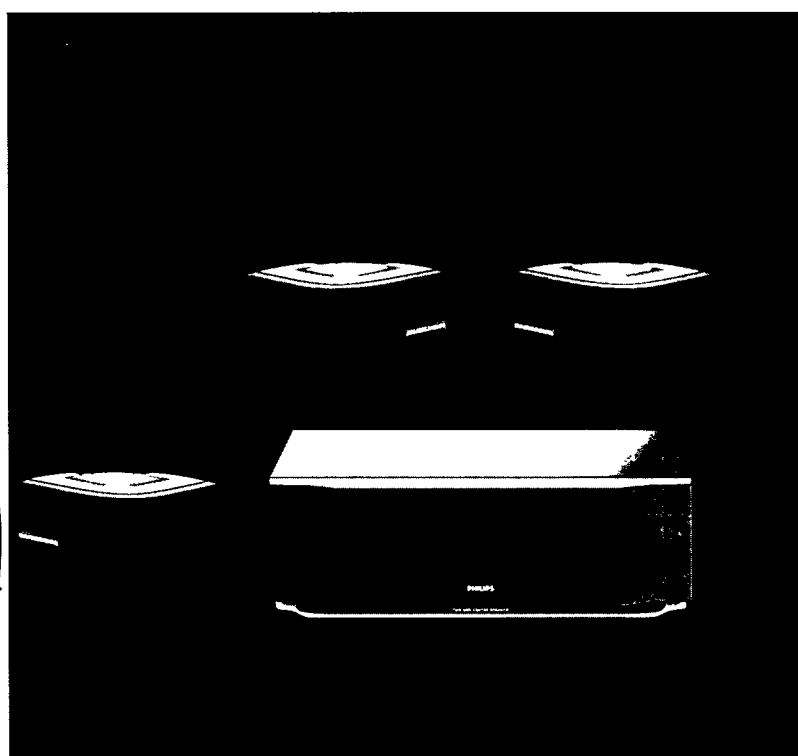
FB 602-603-605 Centre & Surround Sound Speakers



FB 602



FB



Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.**

☐ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

Garantia para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda.
Philips da Amazônia S.A.
Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ 0800-123123

(discagem direta gratuita)

ou escreva para a caixa postal:

21462 cep 04698-970 São Paulo

Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados. En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor. Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía. Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

(AUS) Australia

Guarantee and service page 2

(NZ) New Zealand

Guarantee and service page 2

(BR) Brasil

Garantia página 2

(MEX) México

Garantía página 2

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo

English 4	English
Français 8	Français
Español 12	Español
Deutsch 16	Deutsch
Nederlands 20	Nederlands
Italiano 24	Italiano
Svenska 28	Svenska
中文 32	中文
Português 36	Português
Dansk 40	Dansk
Suomi 44	Suomi
Ελληνικά 48	Ελληνικά

1. INTRODUKTION

INTRODUKTION

Mange tak for at du har anskaffet dig disse Philips Surround kvalitets-højttalere. Disse højttalere er udviklet til at levere fremragende lyd til mange års behagelig musiknydelse. Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før du tilslutter dine højttalere. Du vil finde en masse nyttige tips så du får det bedste ud af disse kvalitets-højttalere.

FB 602 - FB 603 - FB 605

Folderen indeholder brugsanvisning for både centerhøjttaler og surround højttalerne. Læs venligst kun de afsnit som behandler dine højttalere.

FB 605

Denne pakke indeholder:

- To Surround højttalere med M5 skruegevind til montering på gulvstativ eller på vægbeslag.
- En centerhøjttaler, magnetisk afskærmet til anvendelse nær TV-apparatet.
- Stativ til centerhøjttaler, så højttaleren kan vinkles +15° eller -15°.

FB 602

- En centerhøjttaler, magnetisk afskærmet til anvendelse nær TV-apparatet.
- Stativ til centerhøjttaler, så højttaleren kan vinkles +15° eller -15°.

FB 603

- To Surround højttalere med M5 skruegevind til montering på gulvstativ eller på vægbeslag.

GENBRUG

- Al unødvendig indpakningsmateriale er fjernet. Emballagen kan let opdeles i tre enkeltmaterialer:
 - pap (kasse)
 - polystyren (foring)
 - polyetylen (poser, beskyttende skumplade)
- Dit udstyr består af materialer som kan genbruges hvis det adskilles af et specialiseret firma.
- Overhold venligst de lokale regler for bortskaffelse af emballagen og gammelt udstyr.

Typeskiltet findes i bunden eller på bagsiden af højttaleren.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

2. TEKNISKE DATA

TEKNISKE DATA

(kan ændres)

Centerhøjttaler

- Impedans 6 Ohm
- Frekvensområde 130 - 20.000 Hz
- Max. belastning - kontinuerlig 50 Watt
- Max. belastning - spids 100 Watt
- Følsomhed 89 dB (2,83 Volt/1 meter)
- Højttalere 2 x 4" (inch) basenheder
18 mm polydome diskantenhed
- Delefrekvens 4.500 Hz
- Bøsninger skrue-type, guldbelagt
- Materiale kabinet 15 mm H2
- Materiale lydskærm 15 mm H2
- Finish gra metal
- Front fast stof
- Rumfang intern/ekstern 77,5 liter
- Dimensioner (b x h x d) 435 x 135 x 155 mm
- Vægt cirka 3,4 kg
- Medfølgende stativ, vinkel +15° eller -15°

Surround højttalere

- System diffust lydfelt
- Impedans 6 Ohm
- Frekvensområde 200 - 15.000 Hz
- Max. belastning - kontinuerlig 30 Watt
- Max. belastning - spids 60 Watt
- Følsomhed 89 dB (2,83 Volt / 1 meter)
- Højttalere 2 x 5 1/4" (inch) fuldtone
- Bøsninger skrue-type, guldbelagt
- Materiale kabinet polystyren
- Finish gramalet
- Front fast stof
- Rumfang intern/ekstern 3,6/4,2 liter
- Dimensioner (b x h x d) 213 x 150 x 213 mm
- Vægt cirka 1,6 kg hver
- Stativmontering M5 skruegevind

TILGÆNGELIGT TILBEHØR

- To gulvstativer til surround højttalerne.
- To vægbeslag til montering af surround højttalerne på væggen.

3. INDSTILLING

INDSTILLING AF DEN RELATIVE HØJTTALER-BALANCE

Når du har installeret surround og/eller center højttalerne, skal du finde en god lydbalance mellem surround, center og front højttalerne.

- Aktivér SURROUND modus, på forstærkeren eller receiveren.
- I forstærkerens eller receiverens brugsanvisning vil du kunne finde et afsnit som beskriver hvordan lydniveauet indstilles for center og surround højttalerne.
- Hvad angår surround højttalerne kan det også være muligt at indstille forsinkelsestiden. Dette betyder at surround lyden gengives lidt senere end lyden fra front højttalerne, hvilket giver en følelse af et større rum eller endog en sal.
- Indstil lydniveauet fra surround og center højttalerne samt forsinkelsestiden for surround højttalerne så det passer til din smag. Indstillingerne lagres af forstærkeren eller receiveren.

EFFEKTSTYRING

Hvis forstærkeren eller receiveren anvendes ved høj effekt i længere tid, kan de frembringe forvrængning som alvorligt kan skade dine højttalere.

Dine ører vil advare dig, idet højttalerne vil angive overbelastning ved afgivelse af udtalt forvrængning.

Sker dette, må du sænke lydstyrken og tonekontroller til et niveau hvor lyden er acceptabel igen.

Husk:

Højttalere beskadiges ofte når de overbelastes af forstærkere med for ringe effekt.

VEDLIGEHOLDELSE

- Et vaskeskind let fugtet med vand er tilstrækkelig til at rengøre højttalerne.
- Anvend ikke rengøringsmidler som indeholder alkohol, sprit, ammoniak eller opløsningsmidler.
- Lad ikke højttalerne stå i længere tid i direkte sollys eller på andre steder hvor der kan blive varmt, såsom nær varmeapparater.
- Udsæt ikke højttalerne for fugt eller regn.

4. FEJLFINDING

FEJLFINDING

Hvis der opstår en fejl, må du først kontrollere punkterne herunder før du bringer højttalerne til reparation
Hvis du ikke kan afhjælpe et problem ved at følge disse tips, må du henvende dig til din forhandler eller servicecenter

ADVARSEL

Du må under ingen omstændigheder prøve på at reparere højttaleren selv, idet dette vil ophæve garantien

PROBLEM – MULIG ÅRSAG • FEJLRETNING

Ingen lyd

- Der er ikke skruet op for VOLUME kontrollen
 - Skru op for VOLUME kontrollen
- SPEAKERS A/B omskifterne på forstærkeren eller receiveren er sat i stilling off
 - Tryk på den relevante SPEAKERS A eller B omskifter
- Der er tilsluttet hovedtelefon
 - Tag hovedtelefonen fra
- Højttalerne er ikke (eller forkert) tilsluttet
 - Tilslut højttalerne ordentligt

Der høres ingen lyd fra venstre eller højre side

- BALANCE kontrollen på forstærkeren eller receiveren er ikke i midterposition
 - Sæt BALANCE kontrollen til midterpositionen
- En højttaler er tilsluttet forkert eller højttalerkablet er beskadiget
 - Tilslut højttaleren ordentligt eller udskift kablet

Omvendt venstre eller højre lyd

- Højttalerne er tilsluttet forkert
 - Tilslut højttalerne ordentligt, L til venstre, R til højre; kontrollér ved hjælp af BALANCE kontrollen

Ingen lyd fra surround eller center højttalerne

- SURROUND modus er ikke aktiveret
 - Aktivér SURROUND modus på forstærkeren eller receiveren.
- Surround og/eller center højttalerne er ikke (ordentligt) tilsluttet
 - Tilslut højttalerne ordentligt
- Der er kun tilsluttet én surround højttaler
 - Tilslut altid begge surround højttalere
- En højttaler er tilsluttet forkert eller højttalerkablet er beskadiget
 - Tilslut højttaleren ordentligt eller udskift kablet

Dårlig baslyd

- Højttalerne befinder sig ikke i fase
 - Tilslut højttalerne ordentligt, ⊕ til ⊕-pol (rød markering eller forsynet med rille); ⊖ til ⊖-pol (umarkeret kabel)

Dårlig lyd

- Dårligt tilpasset SURROUND indstilling for den pågældende musikform
 - Vælg, på forstærkeren eller receiveren, en passende SURROUND indstilling til den pågældende musikform

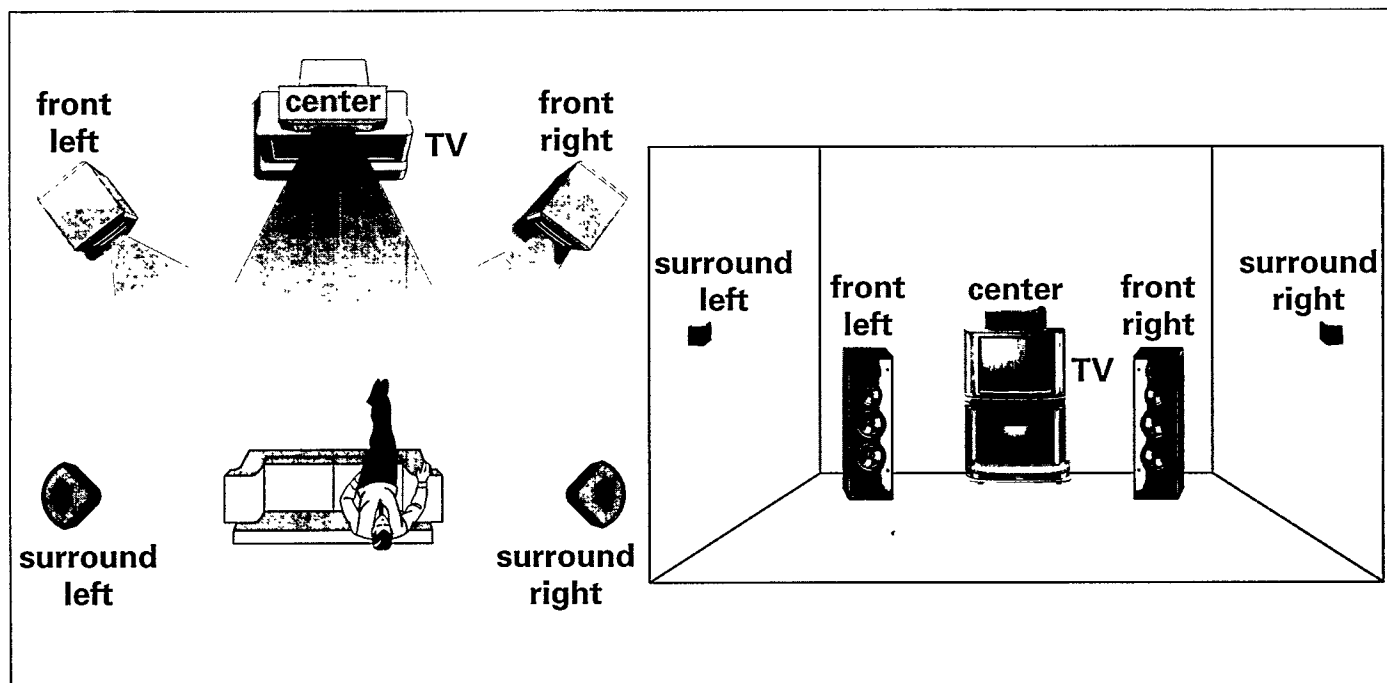
Surround lydniveauet er for lavt eller for højt

- Surround lydniveauet er ikke korrekt indstillet
 - Indstil surround lydets niveau og forsinkelsestid, på forstærkeren eller receiveren.

Center lydniveauet er for lavt eller for højt

- Center lydniveauet er ikke korrekt indstillet
 - Indstil centerkanalens niveau, på forstærkeren eller receiveren.

5. PLACERING AF HØJTTALERNE



GENERELLE TIPS OM PLACERING

- Undgå at placere højttalerne i et hjørne eller på gulvet, idet dette vil forstærke bastonerne for meget.
- Placering af højttalerne bag gardiner, møbler o.lign., medfører reduceret diskant-respons, hvilket betragteligt vil forringe stereo-effekten. Lytteren bør stadig kunne 'se' alle højttalere.
- Hvert enkelte rum har forskellig akustik og mulighederne for placering er ofte begrænsede. Du kan finde frem til den bedste placering af dine højttalere ved at eksperimentere. Generelt bør højttalerne arrangeres så symmetrisk som muligt i rummet.

PLACERING AF FRONT HØJTTALERNE

- Front højttalere (medfølger ikke) bør arrangeres således at højttaleren, set fra lytternes position, tilsluttet 'Left' (venstre) terminal på forstærkeren/receiveren, befinder sig til venstre og højttaleren tilsluttet 'Right' (højre) terminal, befinder sig til højre foran lytteren. Dette kan kontrolleres ved hjælp af balancekontrollen på forstærkeren/receiveren.
- Den bedste stereoeffekt opnås hvis de 2 front højttalere og lytteren danner en ligebeinet trekant.
- Den bedste højde for front højttalerne er hvis de høje toners højttalere (diskantenhederne) befinder sig i ørehøjde (når du sidder ned).

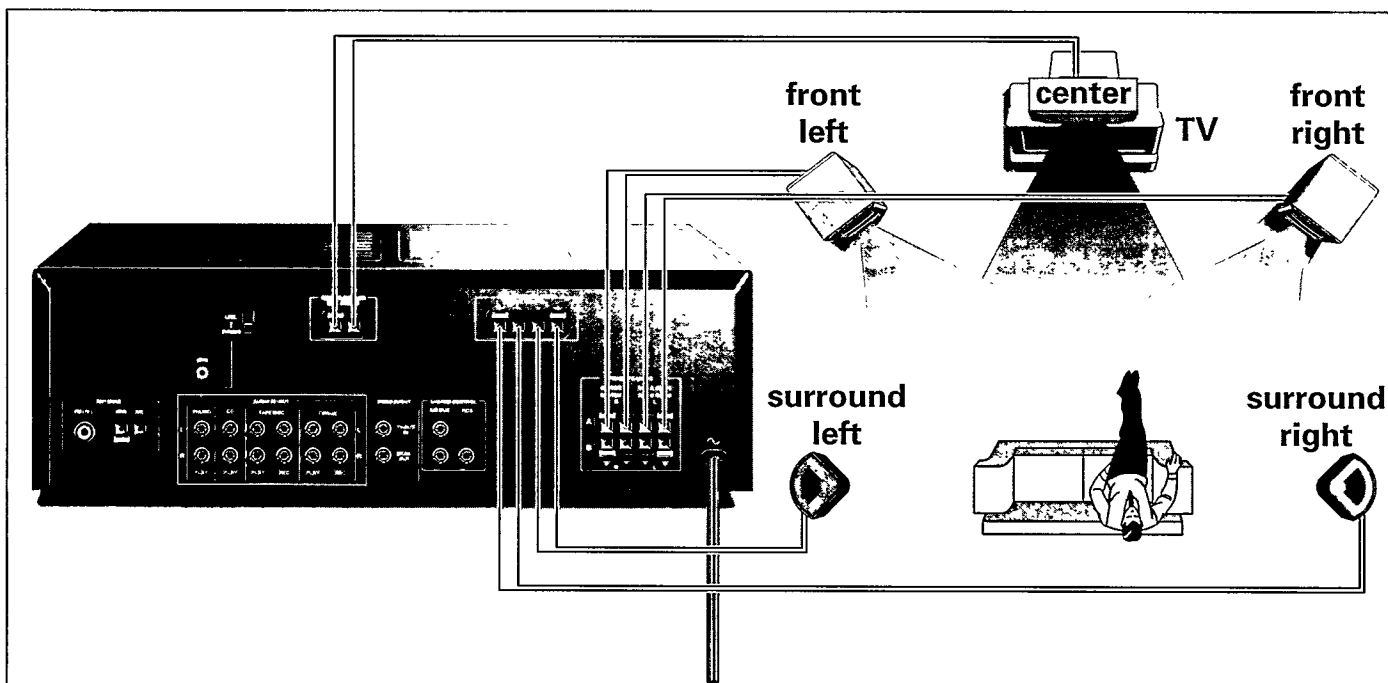
PLACERING AF CENTER HØJTTALEREN

- Center højttaleren bør placeres i midten mellem begge FRONT højttalere, dvs. under eller ovenpå TV-apparatet.
- Den bedste højde for center højttaleren er i højde med dine ører (når du sidder ned).
- Om nødvendigt kan center højttaleren rettes mod lyttepositionen ved hjælp af det medfølgende stativ. På denne måde kan du vinkle center højttaleren $+15^\circ$ eller -15° .

PLACERING AF SURROUND HØJTTALERNE

- Den surround højttaler som er tilsluttet 'Surround Left' (venstre surround) terminal på forstærkeren/receiveren bør være til venstre og højttaleren tilsluttet 'Surround Right' (højre surround) terminal, til højre for lytteren. Dette kan kontrolleres ved hjælp af balancekontrollen på forstærkeren/receiveren.
- Surround højttalerne bør vende mod hinanden og befinde sig på linie med lyttepositionen.
- Den bedste højde for surround højttalerne er cirka 1 meter over ørehøjde (når du sidder ned).
- For optimal placering af surround højttalerne kan du anvende gulvstativer eller beslag til vægmontering, som kan anskaffes særskilt.
- Når du skal placere surround højttalerne, så notér at skruebøsningerne vender nedad og at Philips varemærket vender ind mod rummet.

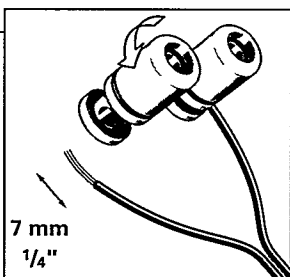
6. TILSLUTNING AF HØJTTALERNE



Vigtigt! Sluk altid for strømforsyningen til din forstærker/receiver før du foretager hvilken som helst form for tilslutning!

HØJTTALERKABEL

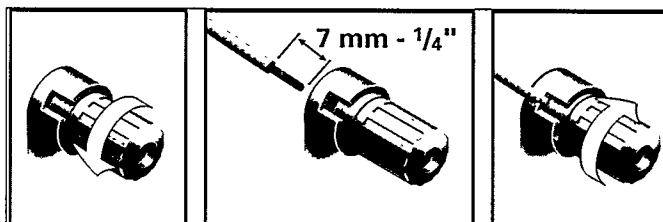
- Anvend fortrinsvis specielle højttalerkabler med en tværsnit på mindst 0,75 mm².
- Skræl isoleringen fra enden af hver af de to ledninger; cirka 7 mm.
- En af højttalerledningerne er normalt markeret med en farve eller en rille så man kan skelne mellem dem. For at undgå fase-problemer, bør du gøre det til en vane at tilslutte den afmærkede (farvede) ledning til den farvede ⊕ højttalerterminal og den uafmærkede ledning til den sorte ⊖ højttalerterminal.



TILSLUTNING PÅ FORSTÆRKEREN/RECEIVEREN

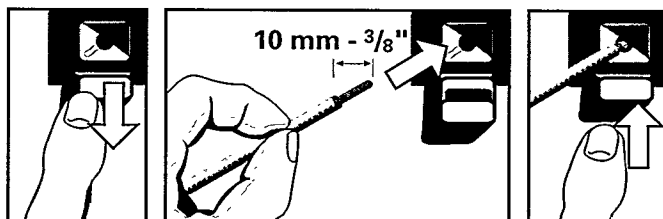
Højttalerforbindelserne på forstærkeren eller receiveren kan være skruebøsninger eller klik-bøsninger.

- På bagsiden af forstærkeren/receiveren finder du en rød eller ⊕ terminal og en sort eller ⊖ terminal for hver højttaler.
- Tilslut den afmærkede eller rillede højttalerledning til den røde eller ⊕ terminal og den uafmærkede ledning til den sorte eller ⊖ terminal på forstærkeren/receiveren.



BØSNINGER PÅ HØJTTALERNE

- På bagsiden eller i bunden af højttalerne vil du finde skruebøsningerne, mærket ⊕ og ⊖.
- Tilslut den afmærkede eller rillede højttalerledning til ⊕ terminalen og den uafmærkede ledning til ⊖ terminalen på højttaleren.



- Når du har tilsluttet højttalerne, må du ikke glemme at indstille det relative lydniveau mellem højttalerne, se afsnittet 'Indstilling af den relative højttaler-balance'.

Dansk

Philips FB 602 - FB 603 - FB 605 Centre & Surround Sound Speakers

English	English 4
Français	Français 8
Español	Español 12
Deutsch	Deutsch 16
Nederlands	Nederlands 20
Italiano	Italiano 24
Svenska	Svenska 28
中文	中文 32
Português	Português 36
Dansk	Dansk 40
Suomi	Suomi 44
Ελληνικά	Ελληνικά 48

